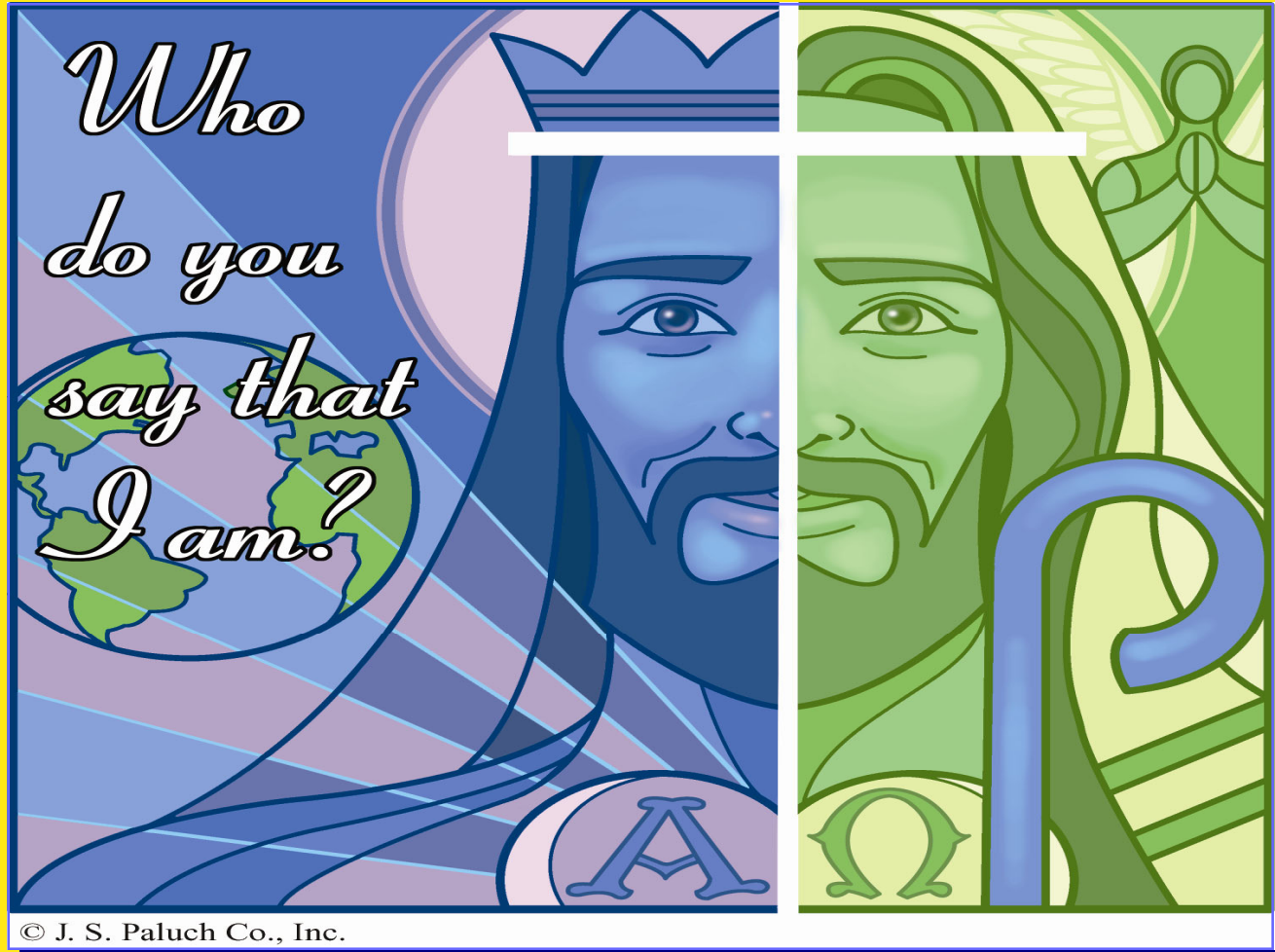


**TWELFTH SUNDAY IN ORDINARY TIME**

**DWUNASTA NIEDZIELA ZWYKŁA**

**June 23, 2013**

**23 Czerwiec 2013**



**Pope John Paul II Polish Center**  
**Ośrodek Polonijny**

*Roman Catholic Church in the Diocese of Orange*  
3999 Rose Drive, Yorba Linda, CA 92886

tel/fax: 714 - 996 - 8161 \* email: polishcenter@sbcglobal.net \* website: www.polishcenter.org

**Director:** Fr. Henryk Noga, SVD, PhD.

**Secretary:** Alice Chilecki

**Office Hours:**

Saturday - 10:00 am - 6:00 pm

Sunday - 10:00 am - 1:00 pm

**Mass Schedule:**

**Saturday Vigil Mass:** 4:00 pm - English

**Sunday Masses:** 7:00 am - Latin

9:00 am - English

10:30 am - Polish

**First Friday Masses:** 8:30 am - English

7:30 pm - Polish

**Baptisms, Marriages, Funerals by appointment.**

**Confession before each Mass**

## TWELFTH SUNDAY IN ORDINARY TIME JUNE 23, 2013



There is neither Jew nor Greek,  
there is neither slave nor free person,  
there is not male and female;  
for you are all one in Christ Jesus.

— Galatians 3:28

### TWELFTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

The theme of today's readings, especially the second reading and Gospel, is following Christ. But following Christ doesn't mean hanging with him or going to his Facebook page. It means being like him—Paul says we must "look" like Christ and Luke says we must "act" like Christ.

The second reading says that we have "clothed" ourselves with Christ. Paul means that we must resemble Christ, not physically, like having the same haircut or beard, but in the sense that people can see Christ in us. He tells the Galatians that all followers of Jesus are united in faith, a unity more important than the differences in race, gender, or economic condition. As we begin to see Jesus in those around us, they will also be able to see the Lord in us. Instead of struggling to be patient with people, or to be kind and generous, or to be respectful—we just see Jesus in them and let his Spirit guide us to respond with love.

The Gospel of Luke shows us that acting like Jesus really means taking up his cross daily. Denying ourselves refers to the choices we make to look out for others instead of just ourselves. It may be very personal, like visiting a sick person instead of staying home to watch TV, or it could be on a larger scale, like giving to a charity instead of saving for ourselves. So taking up our cross is an attitude of willingness to suffer for others. And losing our life for Jesus' sake means that we do all these things with hope.

We may not see immediate results, but Jesus' resurrection showed that suffering and even death leads to new life.

Tom Schmidt, Copyright © J. S. Paluch Co.

### A PERSONAL RESPONSE OF FAITH

Today's Gospel starts with a conversation with which Jesus begins his journey to Jerusalem—and the cross. As his followers, we strive to march with him, even to the cross.

The prophet Zechariah, centuries before anyone heard of Jesus, spoke of how the people find God's message uncomfortable, and so turn against the messengers. Later, though, the people awaken to the realization of what they have done and are moved to repentance. Thus, they are always welcomed back by God, who always gives us grace to do the right thing, however difficult it may be.

Copyright © J. S. Paluch Co.

### THE NATIVITY OF JOHN THE BAPTIST- JUNE 24



Nativity of  
St. John the Baptist

John had an important role in introducing the Lord Jesus to the world and preparing the people of Jesus' time to receive the Lord. He proclaimed the need for repentance and open hearts to receive Jesus' message and he pointed to Jesus when He finally arrived. He said: I must decrease so that He may increase. We are invited to follow the humble example of John the Baptist.

We also know that John is connected in a special way to Jesus in that their mothers were related. Mary, the mother of Jesus went to care for John's mother Elizabeth in her pregnancy. We are all invited to reach out to the needs of others throughout our lives, even when it may not seem convenient.

### TREASURES FROM OUR TRADITION



Processions are life's journey distilled. We move with companions, aware that Christ accompanies us, as we move to the altar for Communion or to the font for baptism, or carry a loved one to a place of rest.

In Europe, the season of pilgrimage is beginning now, and tens of thousands of people are moving by foot on well-worn paths. Some take as long as six weeks to walk the last few hundred miles of the medieval pilgrimage route to the **Shrine of St. James the Apostle in Compostella**, in northern Spain.

Those who make the journey by foot, hiking, or by bicycle, have a kind of passport stamped at villages and monasteries on the road. When they present this document at the cathedral, they are given the emblem of a pilgrim, the scallop shell of St. James. High over their heads at Mass, a huge *botafumero* twirls clouds of sweet incense through the cathedral. Cynics say it is to mask the odor of smelly feet. The pilgrims know better. Seeing through the clouds the happy faces of those they met along the road, they recognize a foretaste of the welcome into heaven, and the joy of meeting loved ones in the Kingdom of God.

—James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

### CONFIDENCE

Confidence comes not from always being right  
but not fearing to be wrong.

—Anonymous

Cykl C, 12 Niedziela Roku

Czytania: Za. 12:10-11; Ga. 3:26-29; Łk. 9:18-24

... **A wy za kogo Mnie uważacie?**

Takie pytanie zadał Chrystus Pan apostołom - jak słyszeliśmy w dzisiejszej Ewangelii.

To pytanie jest niezmiernie ważne i stosuje się do każdego z nas: **Kim jest dla mnie Jezus Chrystus?** Jest ono istotne dlatego, że bez postawienia go - i co więcej, bez prawidłowej odpowiedzi na nie - nie możemy widzieć Chrystusa w sposób prawidłowy, a nasze chrześcijaństwo byłoby bez podstawy, bez treści i bez celu.

Od dawien dawna Jezus Chrystus był postacią dyskusyjną i jest nią do dziś. Jak powiedział nasz papież Jan Paweł II - jest *Znakiem Sprzeciwu*. Jezus jest albo niczym, nie ma nic do powiedzenia i nic nie znaczy, albo też jest odkrywcą tajemnic Bożych, Słowem Bożym danym jako odpowiedź na wszystkie pytania człowieka. Sędzią, który rozstrzyga, kto ocaleje, a kto zginie i który znowu przyjdzie ku przerażeniu tych, co mniemali, że Go zabili i chcieli Go przeoczyć i zapomnieć.

Chrystus był, jest i pozostanie wielką zagadką i pytaniem. Jest On jednak postacią zmuszającą do zajęcia stanowiska, wobec której nikt nie może przejść obojętnie.

Po dwóch tysiącach lat jest nam trudno pogodzić się i przyjąć krzyż Chrystusa jako środek zbawienia. Przyjmujemy go jako fakt historyczny a jednocześnie zadajemy sobie pytanie: Dlaczego Chrystus musiał zbawić nas przez krzyż? Skoro był Bogiem, miał wiele innych sposobów. O wiele trudniej jest nam pogodzić się i realizować słowa Chrystusa: *Jeśli kto chce iść za Mną, niech się zaprze samego siebie, niech co dnia weźmie krzyż swój i niech naśladuje Mnie*. To zadanie najtrudniejsze. Gdyby jeszcze chodziło o jeden dzień, tydzień, miesiąc, rok... Ale całe życie, co dnia?... Czy to znaczy, że Chrystus chce naszych cierpień? Czy Mu na nich zależy?

Nie chce. Chce tylko miłości. Każdy nasz wkład w ulżenie cierpieniom własnym czy drugich jest wkładem w dzieło Odkupienia. Każde nasze zaparcie samego siebie i pójście za Chrystusem o ile łączy się z miłością jest zbawianiem siebie i drugih.

Dziś, liturgicznie, obchodzimy uroczystość Narodzenia Świętego **Jana Chrzciciela**. Imię Jan: znaczy: „*Bóg jest łaskawy*” I stanowi jakoby streszczenie kilku opowieści biblijnych o darze macierzyństwa, jakiego Bóg udzielił kobiecie bezdzietnej.

To też Jan Chrzciciel był darem najszczególniejszy dla nas wszystkich. On jest tym jedynym prorokiem, który otrzymał zadanie bezpośredniego przygotowania Ludu Bożego na przyjęcie Mesjasza. Sam Chrystus Pan powiedział, że nie narodził się prorok większy od niego (Mt. 11:11).

Kościół od wieków domyśla się, że Jan Chrzciciel już w łonie matki został uwolniony od grzechu pierwotnego, mianowicie w momencie, kiedy jego matka Elżbieta spotkała się z brzemienną Synem Bożym Maryją. To też Jan jest jedynym świętym, którego narodzeniu poświęcone jest święto liturgiczne – podobne jak narodzeniu Chrystusa Pana oraz narodzeniu Matki Najświętszej.

## CIEBIE MÓJ BOŻE, PRAGNIE MOJA DUSZA.

Oto wpatruję się w Ciebie w świątyni,  
by ujrzeć Twą potęgę i chwałę.  
Twoja łaska cenniejsza od życia,  
więc słać Cię będą moje wargi.

Psalm, z Liturgii niedzielnej

## ŚWIĘTY JAN CHRZCICIEL ZWIASTUN ŚWIATŁA



Pojawił się człowiek posłany przez Boga, Jan mu było na imię. Przyszedł on, aby zaświadczyć o światłości i przygotować świat na przyjście Zbawiciela i wskazał, że jest nim Jezus Chrystus.

Gdy Jezus dorósł, poznał Jana Chrzciciela, który wędrował przez pustynię i wołał: "Nawracajcie się. Zaczynajcie nowe życie, bo już wkrótce nastanie królestwo Boże". Jan miał wielu zwolenników, którzy przyjmowali z jego rąk chrzest w Jordanie. Również Jezus chciał z jego rąk przyjąć chrzest w rzece Jordan. Gdy jednak stanął przed Janem, ten spojrzał Mu w oczy i zapytał: "Dlaczego chcesz, bym Cię ochrzcił? To ja powinienem przyjąć chrzest od Ciebie". Ale Jezus mu odpowiedział: "Niech tak się stanie. Tak chce Bóg!". Wtedy Jan ustąpił i ochrzcił Jezusa.

W tym samym momencie otworzyły się niebiosa i Duch Święty wstąpił na Jezusa w postaci gołębicy, a z nieba odezwał się głos: "**To jest mój Syn umiłowany, Jego słuchajcie**". Ludzie dziwili się temu i wielu uczniów Jana zaczęło odtąd chodzić za Jezusem.

## ŚWIĘTEGO PIOTRA I PAWŁA - 29 czerwca

Piotr i Paweł - skała i ogień. prastare pokłady kamienne nie znające martwoty. Piotr i Paweł, filary wiary i świadectwa o Bogu. *Pawłowa* otwartość na świat, i *Piotrowa* orientacja na wartości są korzeniami głoszenia światu Jezusa. Kościół obchodzi święto dwóch Apostołów, którzy są fundamentem jego budowy.

Piotr, biskup Rzymu, wikary Chrystusa, Jego zastępca i miłośnik. Wzniesiony jak Chrystus na krzyżu, panuje nad całym światem. Paweł, którego głos rozbrzmiewa we wszystkich Kościołach po dzień dzisiejszy. Piotr i Paweł, swą wiernością i gorliwością w wypełnianiu słów Chrystusa niestrudzenie zachęcają ludzi do wejścia do Jego owczarni.

Uwielbiamy moc Bożą, która sprawia, że ludzie stają się świadkami miłości Boga. Ewangelia, dla której żyli i trudzili się Piotr i Paweł, rozprzestrzeniła się w świecie szybciej niż obaj mogli się tego spodziewać. Swoim odważnym i szczerym świadectwem przygotowali jej drogę. Obaj żyli ufnością - i być może właśnie dlatego byli tak przekonujący. Ich przykład może i nam dodawać otuchy, wzmocnić nasze wątłe siły i zachęcić do ufnego dawania świadectwa miłości Bożej.

„Image”

## ZA KOGO MNIE UWAŻACIE?

Zdażyło to się prawie 2000 lat temu, kiedy Jezus pytał Piotra: "A wy za kogo Mnie uważacie?" Dzisiaj Jezus spogląda na nas i pyta każdego z nas z osobna. "Za kogo ty Mnie uważasz? Jaką rolę powinienem odgrywać w twoim życiu: główną albo tylko nic nie znaczącą, drugoplanową?"

"Obok nas nie ma Piotra. Odpowiedzi musi udzielić każdy z nas z osobna, odpowiedzieć w swoim imieniu. Jezus pyta nas codziennie, za kogo Go uważamy. Jaka jest twoja odpowiedź?"

„Image”



## NA ROK WIARY CZY TRZEBA ZNAĆ PISMO ŚWIĘTE

Popatrzmy prawdzie w oczy. Wielu chrześcijanom Pismo Św. wydaje się być niepotrzebne do życia i wiary. Wierzą w Chrystusa nie wiedząc kim On jest. Ich wiedza o Bogu - człowieku składa się z kilku prawd katechizmowych i z luźnych, nie powiązanych z sobą opowiadań ewangelicznych.

Można przeto zaryzykować twierdzenie, że szerokie rzesze katolików wierzą w Chrystusa nie znając *Pisma Św.* Nie kwestionując szczerości ich uczuć religijnych, trudno nie zauważyć, że taka świadomość wyznaniowa, oderwana od swoich historycznych korzeni, przeobraża się w praktyce w mitologię o prymitywnych treściach. Trochę wiedzy oddala od Boga. Dużo wiedzy - zbliża nas do Niego.

Codzienna lektura *Ewangelii*, *poznawanie i pogłębianie naszej wiary* zmusza nas do konfrontacji naszego życia z nauką Chrystusa. Niechęć człowieka do codziennego czytania *Pisma Św.* jest najczęściej owocem lenistwa, biorącego początek w uczuciu trwogi przed konfrontacją z prawdą Boga. Biblia nie jest miękką poduszką! Raczej budzikiem! Tego, kto oddaje się iluzjom i mrzonkom, nieubłaganie wyrwa ze snu i marzeń sennych. Nie, żeby go przerazić, ale żeby uchronić przed koszmarami.

Roman Brandstetter. Krag Biblijny "Pax"

## NOC ŚWIĘTOJAŃSKA

Znana nam jest stara polska tradycja według której w wigilię Świętego Jana Chrzciciela wieczorem dziewczęta puszczały wianki na płynącą wodę, a młodzieńcy uganiają się za wiankami, z czego czynią sobie wroźby. Przy błyskach czerwcowych świetlików, *Noc Świętojańska* to noc pełna śpiewu, wesela i młodzieńczych snów i marzeń.

Dziewczę piękne na wodzie  
Liczo jako dwie jagodzie,  
Stojała nad brzegiem rzeczki,  
I rzuciła dwa wianeczki.  
I rzuciła trzeci wianek,

"Polska w Zwyczajach i Obyczajach"

## JAK UZYSKUJEMY ODPUSTY?

Aby uzyskać odpust zupełny lub częściowy, wierny powinien być w stanie łaski uświęcającej. Na dostąpienie odpustu zupełnego wymaga się wykonanie czynu, do którego przywiązany jest odpust, i wypełnienie trzech warunków, którymi są: sakramentalna spowiedź, Komunia św. i modlitwa według intencji Papieża. Wymaga się ponadto, aby wykluczyć wszelkie przywiązanie do jakiegokolwiek grzechu, nawet powszedniego. Odpust, każdy wierny może uzyskać dla siebie, lub ofiarować odpusty za zmarłych.

## UZYSKANIE ODPUSTU W ROKU WIARY

W Diecezji Orange, w Roku Wiary można uzyskać odpust zupełny odwiedzając, przez Biskupa wyznaczone, następujące Kościoły:

Mission San Juan Capistrano

Holy Family Cathedral - Orange

Saint Boniface - Anaheim

Our Lady of Guadalupe - La Habra

Immaculate Heart of Mary - Santa Ana

St. Vincent de Paul - Huntington Beach

Warunkiem uzyskania odpustu jest uczestniczenie w Mszy św., lub pozostanie przez pewien czas na modlitwie lub pobożnej medytacji, oraz odmówienie "Wierzę w Boga", "Ojciec Nasz", i "Zdrowaś Mario" w intencjach Papieża. Są także specjalne daty uzyskania odpustu: **15 sierpnia** - Wniebowzięcie NMP. i **24 listopada** - Chrystusa Króla. (c.d.n.)



## JAN PAWEŁ II O CUDACH. AUDIENCJA GENERALNA, STYCZEŃ 1988R

„Wszechświat, w którym człowiek żyje, nie zamyka się w obrębie tego tylko porządku, dostępnego zmysłom i samemu rozumowi uwarunkowanemu poznaniem zmysłowym. Cud jest "znakiem", iż porządek ten zostaje przewyższony "Mocą z wysokości", a więc, że jest tej Mocy również poddany. Owa "Moc z wysokości" (por. Łk 24,49), to znaczy sam Bóg, jest ponad całym porządkiem natury. Kieruje nim, a równocześnie daje poznać, że poprzez ten porządek i ponad nim przeznaczeniem człowieka jest królestwo Boże. Cuda Chrystusa są znakami tego królestwa.”

## SKAŁA

Nie jest ważne, że wyznanie wiary jest słyszalne. Ważne, że się je widzi w całym życiu. Wyznanie wiary jest słowem, którym się żyje, które w życiu znajduje wyraz. W przypadku *Piotra*, *Skąły*, który tak przekonująco wyznał swą wiarę, z owym wyrazem było raz lepiej, raz gorzej.

Metzger-Beck, "Image"



## Pray for

|                     |                  |
|---------------------|------------------|
| Anna Banach         | Joanna Koenig    |
| Linda Beck          | Frances Kowalski |
| Fran Cabitor        | Krystyna Kruk    |
| Kazimiera Chilecka  | Bernard Murphy   |
| Krystyna Dawlud     | Claire McMinn    |
| Maria Dadlez        | Gloria Norton    |
| Karen Delaney       | Mary Laning      |
| Eva Estrada         | Ryszard Nowak    |
| Beatrice & Roderick | Małgorzata Piwko |
| Halphide            | Czesław Rybicki  |
| Stasia Horaczko     | Gloria Shkoler   |
| Jadwiga Inglis      | Maria Smoliński  |
| Joanne Jorgensen    | Palmira Tafani   |

NOTE: Please call the church office at 714 996-8161 to request prayers for the sick. If no one answers please leave a message with the name of the sick person and your phone number. The names will remain for six weeks and then be removed.

## K OF C- COUNCIL #9599 CELEBRATES 25<sup>TH</sup> ANNIVERSARY



Fr. Jerzy Popiełuszko Council #9599 is celebrating their Twenty-fifth Anniversary this year. The Council was formed in 1987 at the request and support of Fr. Joseph Karp. PGK Mietek Dutkowski served as the first Grand Knight. The Knights have been an integral part of the Polish Center over the years.

They will be having a dinner on **June 30<sup>th</sup> at 5 PM**, here at the Polish Center. In addition to celebrating the Anniversary, the Knights will be honoring the Religious who have been part of the Polish Center Family during the past 25 years. The Knights are inviting **ALL MEMBERS OF THE CENTER** to participate in this event. The cost for the Dinner is **\$30.00 per person** and no tickets will be sold at the door. Reservations can be made by contacting PGK Rick Kobzi - 714 998-8222) PGK Tony Krawczak -714-815-0141, PGK Jerry Labuda,(714 995-7097) or GK Bob Hawkins, (714 776-7692).

Tickets will be sold at the Doors after all Masses on June 23<sup>rd</sup>, 2013.



## Collections

### THANK YOU/DZIĘKUJĘ FOR YOUR GENEROSITY

|                    | First    | Second |
|--------------------|----------|--------|
| 06/8/2013 4:00 PM  | 1,894.00 | 155.00 |
| 06/9/2013 7:00 AM  | 437.00   |        |
| 06/9/2013 9:00 AM  | 1,218.00 | 200.00 |
| 06/9/2013 10:30 AM | 587.00   | 103.00 |

RENT - REAL ESTATE, 4 MONTHS - \$220, RENT - KC 9599 - \$25

The second collection taken each week is to help support our Honduran Mission managed by Sister Glorianna Bednarski and other needs as specified by the Diocese of Orange as "Special Second Collections."

## Mass Intentions



- Sat 06/22 4:00 pm +Bernadine Tresp from Barbara and Tony Krawczak  
Sun 06/23 9:00 am +Fred Piterak from Wife and Family  
10:30 am +Czesław Chilecki, +Helena i +Eugeniusz Cabaj,  
+Maria Wołyniec, oraz wszystkich zmarłych  
z tych Rodzin od Dzieci i Wnuków  
Sat 06/29 4:00 pm +Carl and +Regina Kobzi from Kobzi Family  
Sun 06/30 9:00 am +Adeline Lorenzi from Maria Golebiowski  
10:30 am MSZA GRUPOWA
1. W 30-tą Rocznicę Ślubu Eweliny i Andrzeja Grechuty i o Błogosławieństwo Boże dla nich i dzieci
  2. +Józefa Orzechowska od Rodziny Wrzesień
  3. +Maria i Zbyszek Junyszek od Rodziny Jarosławskich
  4. +Tony Rudziński w 6 Rocznicę Śmierci od Żony i Dzieci
  5. +Jerzy Łada od Żony
  6. +Julia Gruca od Mamy
  7. +Stanisław Księżak w 2-gą Rocznicę Śmierci od Syna i Wnuczki z Rodziną
  8. W intencji zdrowia dla Ewy Kupczyńskiej i jej Rodziny
  9. W intencji Daniela za pomyślnie zdany egzamin stanowy
  10. Kyle Munson od Kasi z Rodziną

Fri 07/05 8:30 am **FIRST FRIDAY**

7:30 pm Kyle Munson od Kasi z Rodziną

Sat 07/06 4:00 pm +Dolores Rudolf from Bernadette Westphal

Sun 07/07 9:00 am +Patty Davis from Carrie & Dick Swan

10:30 am +Olga Grzelewski w Rocznice Śmierci od  
Córki Kasi Akrami z Rodziną

## MARIA SZYMANOWSKA: COURT PIANIST TO THE TSARINAS

Sunday, June 30, 2013, **1:30 PM – 2:30 PM**

Lecture and concert by scholar **Maja Trochimeczyk**, Ph.D., music historian, and **Wojciech Kocyan**, piano professor at Loyola Marymount University about Maria Szymanowska, 19<sup>th</sup> century Polish pianist-composer (1789-1831), the Court Pianist of the Tsarinas. Her musical salon in St. Petersburg gathered aristocracy, poets and artists and her romantic piano music inspired Chopin.

### Bowers Museum

2002 N. Main Str. Santa Ana CA 02706, tel: (714)567-3600

Tickets \$15 can be purchased at the box office

[bowers.org/tickets](http://bowers.org/tickets)

## GLORIA SHKOLER

May God Bless You and Give You Peace and Happiness.

HAPPY BIRTHDAY!

*From Sister Glorianna Bednarski*

*and Polish Center Community*

## FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:

Please call the Center office at (714) 996-8161 for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc. Bulletin Co-Editors:

**Alicja Chilecki**-(English) [Alicechil@dslextreme.com](mailto:Alicechil@dslextreme.com)

**Lila Ciecek**-(Polish) (714) 544-2458 [MCiecek@aol.com](mailto:MCiecek@aol.com)